

Notre Dame du Chêne

www.notredameduchene.fr

Journal de la paroisse catholique de Viroflay - N° 531 - juin 2018

Édito

page 3

de l'Abbé Bettoli
Retrouvez aussi les dates
des réunions de rentrée :
catéchisme, aumônerie...

Culture

page 7 à 10

Pour enrichir votre été

Des jeux

au fil des pages

Vrai-faux de la Bible,
mots croisés...

Un été... pour quoi faire ?



Le journal vous plaît, vous agace, vous indiffère ?

Vite, rendez-vous en page 11 !

COIFFURE MIXTE
ELISABETH & PAULA
 du mardi au samedi de 9h à 18h30
 01 30 24 04 54
 12, rue Gabriel Péri
 78220 Viroflay

RGE ECO artisan
CAVERNE et FILS
CHAUFFAGE
 12, av. de la Pépinière
 78220 Viroflay
 ☎ 01 30 24 37 71
 Fax : 01 30 24 76 06
 caverne.isabelle@wanadoo.fr

A.M.M. RENOVATION M. Moreira
 Peinture Décoration - Revêtement Sols et Murs
 Ravalement - Carrelage salle de bain - Cuisine
 Maçonnerie - Isolation et Terrassement
 amm-renovation.fr - E-mail : contact@amm-renovation.fr
 113, av. du G^d Leclerc - 78220 Viroflay
 Tél. 01 39 51 32 00 - 01 30 24 46 54
 Part. 06 11 01 33 53 - Fax: 01 79 75 71 63

Café • Restaurant • Rotisserie
LATINO
 Baptêmes, mariages, soirées dancing...
 Du lundi au samedi midi : menu du jour à 13,50 € (entrée, plat, dessert)
 1119, avenue Roger-Salengro
 92370 CHAVILLE • 01 47 50 59 98
 06 51 92 10 95 ja.quintela@outlook.fr

Optissimod
 1987
 Mme Marie Claude Martin Chevrolle
 Opticienne Universitaire Diplômée d'État
 Optique et Contactologie
CONTRÔLE DE VOTRE PERFORMANCE VISUELLE
 vous propose son expertise reconnue avec la qualité garantie des meilleurs fabricants de verres et de montures!
 ESSILOR optiswiss
 Venez découvrir nos nouveautés...
 Chloé Façonnable PAUL & JOE* CAROLINE HERRON LACOSTE
 Complémentaire Santé Mutualiste Tiers payant - Engagement solidaire
 22, rue de Jouy (Gare Chaville-Vélizy) VIROFLAY - 01 30 24 36 44

Deguelt Immobilier
 24, rue de Montreuil VERSAILLES
 41, av. du Gal Leclerc VIROFLAY
 Tél. : 01 30 83 91 19 Tél. : 01 30 24 13 12
www.deguelt.com
VENTE LOCATION GESTION SYNDIC
 Toutes Transactions Immobilières ouvert du lundi au samedi

F.J.D.M. Electricité Générale
 Installation - Rénovation - Entretien
 Dépannage - Mise en sécurité
 Réseaux informatiques - Domotique
 Bureau Versailles : 01 39 51 32 00
 Bureau Viroflay : 01 30 24 53 82
 Fax : 01 79 75 40 49
 Filo : 06 64 44 52 49 - José : 06 18 45 44 04
 113, av. du G^d Leclerc - 78220 Viroflay
 E-mail : contact@fjdm.fr - Site : www.fjdm.fr

POMPES FUNEBRES MILLET
 Prestations « Obsèques Tout Compris » à partir de 1900 € TTC
Tél. 09 52 01 07 18 permanence 24h/24 - 7j/7
 36bis rue de Montreuil 78000 VERSAILLES
www.pompes-funbres-millet.fr

Spectacle !
 Dimanche 24 juin 2018

La Compagnie du Bonheur & La Ndango Family
 Présentent
DE PLANÈTE EN PLANÈTE !

LE PETIT PRINCE
 un spectacle interprété par les enfants de La Compagnie du Bonheur

Le Dimanche 24 JUIN 2018
16h30
 à La Crypte de L'Église Notre Dame du Chêne
 78220 VIROFLAY

Spectacle au profit d'une école de Tananarive (Madagascar), dans la crypte de Notre-Dame du Chêne, à Viroflay.
 > Libre participation.

Télégrammes paroissiaux

Du 25 février au 16 mai 2018

• **Nous avons célébré le baptême de :**
 Lise Haller, Louiza Gigout, Angela Gigout, Ana Trarieux, Jean-Baptiste Trarieux, Kassia Le Jallé, Alix Delphin, Léo Delphin, Romain Encarnacao, Raphaël Encarnacao, Axelle Carpentier, Amelia Sanchez, Evane Bertho, Jean-Eden Bitty, Arthur de Cagny, Garance Krämer, Augustin de Job, Sidoine Vaudour, Paul Humbert, Emma Carvalho Reis, Clémence Bontoux.

• **Nous prions pour les défunts :**
 Jérôme Fondraz (52 ans), Lucette Clérin (95 ans), Isabelle Pépin (68 ans), Andrée Le Bec (89 ans), Monique Papillon (85 ans), Jacques Jouin (85 ans), Paulette Maréchal (90 ans), Guy Megros (86 ans), Jean Bertin (86 ans), Madeleine Kayser (96 ans), Daniel Ringuet (90 ans), Christiane Mouglin (85 ans), Bernard Fassier, Monique Mermet (75 ans), Noëlle Levesque Delahaye (77 ans), Pierre Jullien (86 ans), Fernand Noc (91 ans), Pierre Floch (89 ans), Andrée Galli (95 ans), Fernande Nache (92 ans), décédés ces dernières semaines.

Infos paroisse été

- **Secrétariat :**
 Le secrétariat sera fermé du 27 juillet au 27 août inclus.
- **Permanences de l'Abbé :**
 Il n'y aura pas de permanences de l'Abbé Bettoli entre le 7 juillet et le 6 septembre
- **Horaires des messes :**
 Les horaires habituels sont modifiés entre le 7 juillet et le 31 août (voir sur : www.notredameduchene.fr)

Inscriptions de septembre

- Dates et horaires en septembre pour les inscriptions à Notre Dame du Chêne pour l'année 2018-2019 :**
- **Éveil à la foi / Catéchisme / Préparation 1^{ère} communion :**
 Vendredi 7 septembre de 17h à 19h
 Samedi 8 septembre de 9h30 à 12h
 - **Compagnie du Bonheur :**
 Vendredi 7 septembre de 17h à 19h
 Samedi 8 septembre de 9h30 à 12h
 - **Aumônerie :**
 Vendredi 7 septembre de 18h à 21h
 Dimanche 9 septembre au Forum des associations
 - **Pour les scouts :**
 Dimanche 9 septembre au Forum des associations

Abonnez-vous ! Réabonnez-vous !

Nom :

Adresse :

Abonnement : 20 € - soutien : €
 de préférence en chèque bancaire ou postal à l'ordre de : « journal Notre-Dame du Chêne ».

À envoyer à : Journal "Notre-Dame-du-Chêne"
 Abonnement année 2018 - 28, rue Rieussec - 78220 Viroflay

Éditorial

Par l'Abbé Bruno Bettoli,
 curé de Viroflay



© Journal NDC

Prière pour l'été qui vient

C'est toi notre Dieu qui ordonnas les temps ainsi que tu le fis pour tout l'espace. Tu voulus les saisons sur notre terre pour rythmer chaque année. Elles ont leur particularité et leur importance, te faisant chacune l'offrande de sa part spécifique dans un ensemble heureusement réuni.

Apprends-nous à recevoir les bienfaits de ces quatre sœurs : les rudes hivers et les sensuels printemps, les brûlants étés et les magnifiques automnes.

Nous te rendons grâce à l'avance pour ce mois de juillet où résonnera l'hymne national, pour ce mois d'août où nous chanterons nos plus belles hymnes mariales.

Que ferons-nous donc de ces semaines ? Nous mettrons-nous à l'école de saint Augustin pour méditer sur le temps que tu nous donnes ? Préservons-nous celui des oraisons puisque notre âme en a tant besoin ? Choisisons-nous aussi de ne pas négliger ces œuvres qu'on dit serviles alors qu'elles ne le sont pas tant que cela ?

Nous avons besoin de ta grâce pour que ce temps de l'été nous soit profitable. Oui, nous avons besoin d'elle et nous te la demandons, comme le couronnement de tes innombrables largesses.

Notre-Dame du Chêne
 UNE PUBLICATION DE LA PAROISSE CATHOLIQUE DE VIROFLAY
 WWW.NOTREDAMEDUCHENE.FR

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Abbé Bruno Bettoli
 COMITÉ DE RÉDACTION : Hervé et Marie-Aude Rabec,
 E-MAIL : journaldcviroflay@gmail.com
 ABONNEMENT : 28, rue Rieussec - Viroflay - Tél. : 01 30 24 13 40 - 20 €

ÉDITION ET PUBLICITÉ : Bayard Service - Île-de-France - 18 rue Barbès - 92128 Montrouge Cedex - Tél. : 01 74 31 74 10 - www.bayard-service.com
 SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Faustine Fayette ET MISE EN PAGE : Claude Sauvat
 IMPRESSION : L'ARTÉSIENNE (62) LIÉVIN - TIRAGE : 6 300 exemplaires
 PHOTO DE COUVERTURE : © PAROISSE NOTRE-DAME DU CHÊNE

Avoir un seul cœur

Un seul cœur ! C'est le désir et le défi que s'est lancé la communauté paroissiale de Viroflay lors du dimanche de la miséricorde.



© Caroline Prigent

Vivre les 5 essentiels

Tout est né du désir de notre curé, l'Abbé Bettoli, de réunir la communauté paroissiale en un temps fort qui permettrait de vivre les cinq essentiels de la vie chrétienne: être, à la suite du Christ, fils, frère, serviteur, disciple et témoin. Dès le samedi après-midi, la communauté s'est donc rassemblée pour faire la fête, chanter et louer le Seigneur avec le groupe Resucito et écouter le témoignage émouvant de Laurent Gay, récit simple et ajusté d'une vie malmenée et d'une conversion lumineuse.

Les 5 essentiels : être, à la suite du Christ, fils, frère, serviteur, disciple et témoin.

Vivre pleinement le jour du Seigneur

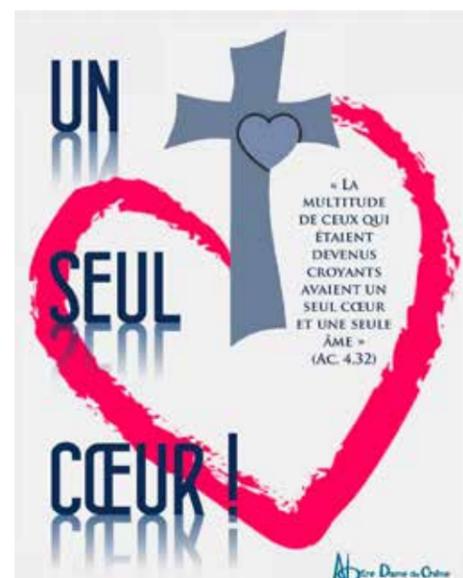
Après une nuit d'adoration, le dimanche a démarré par la prière des laudes et par un petit déjeuner paroissial et festif. Un dimanche

pour se ressourcer et nourrir sa foi grâce à l'enseignement empreint d'humour de notre curé et aux tables rondes rassemblant des témoins de 20 à 77 ans. Ils nous ont touchés au cœur en nous partageant ce que le Christ a fait de

et dans leur vie, avant de vivre la prière des frères proposée à tous. Les cinq essentiels vécus sur 24 heures ensoleillées se sont terminés par une messe en plein air le dimanche après-midi, tous vêtus de blanc pour ce dimanche « in albis » en communion avec les baptisés de la nuit de Pâques. L'assemblée a accueilli pendant cette messe un catéchumène de plus, signe pour une paroisse qu'elle doit être apte à appeler et à accueillir ceux qui cherchent et les nouveaux croyants.

Ils repartirent tout joyeux

L'invitation de notre curé disait: « Dans la joie de la Résurrection et l'Esprit de Pentecôte déjà présent le soir de Pâques,... ayons "un seul cœur, chacun de plus en plus réuni»



au cœur du Christ". » C'était tout cela le week-end Un seul cœur, un moment de grâce pour notre paroisse, une communauté qui a répondu à l'appel, un nouvel élan pour chaque participant.

Les fruits de cette journée se font déjà sentir et nombreux sont ceux qui manifestent leur joie d'avoir été présents. Reprenant le texte de ce dimanche 8 avril nous pouvons dire: « La multitude de ceux qui étaient devenus croyants avaient un seul cœur et une seule âme » (Livre des Actes des Apôtres, chapitre 4, verset 32).

Équipe d'organisation
Un seul cœur

5 éléments vitaux pour un chrétien

- Vitamine A = Adoration → FILS
- Vitamine B = Belles relations → FRÈRE
- Vitamine C = Configuration au Christ → DISCIPLE
- Vitamine D = Dévouement → SERVITEUR
- Vitamine E = Évangélisation → TÉMOIN

Un appel à CINQ dimensions pour UN seul cœur réuni au Christ

Sexualité pour les adolescents : voir ce qui est beau et bon !

En partant d'un approfondissement de la découverte et de la compréhension concrète du fonctionnement du corps, le parcours Teenstar fait découvrir et grandir les adolescents sur les valeurs humaines qui s'y rattachent.

Au cours de quinze séances échelonnées de septembre à mai – et animées par des adultes formés à la pédagogie Teenstar – les adolescents sont invités à réfléchir aux aspects physiques, affectifs, psychologiques, intellectuels, spirituels et sociaux de la sexualité. Cette pédagogie se met à la hauteur de ce que peuvent vivre les adolescents dans leur quotidien et favorise le dialogue autour

de deux séances mixtes filles-garçons. Différence hommes-femmes, reconnaître ses émotions, l'amitié, savoir dire non, l'amour sont autant d'exemples de thématiques dont l'objectif est à la fois qu'ils puissent : s'émerveiller sur eux-mêmes et les autres, prendre conscience que la sexualité est belle, être libres et responsables de leur décision (et faire face aux « pressions »).

Marie-Hélène Mauboussin



Plus d'infos

Retrouvez les dates des réunions d'information (réunion pour les parents et réunion spécifique pour les adolescents) sur le site de la paroisse : www.notredameduchene.fr

Iconographie et symbolisme

Le symbolisme a connu un essor notable au Moyen-Âge. Pour un penseur de ce temps, le symbole est une chose visible qui est le signe d'une réalité plus profonde et invisible. Le symbolisme a profondément influencé l'art chrétien.

Les chiffres

Les chiffres ont une vraie signification symbolique: le 3 (la Trinité), 4 (Évangélistes), 7 (dons de l'Esprit), 12 (Apôtres, vertus et vices). Le chiffre 8 symbolise la résurrection, laquelle se produit le huitième jour (le lendemain du sabbat, lui-même le septième jour) et, devient donc un des symboles du baptême: ainsi beaucoup de baptistères sont de forme octogonale, comme celui de l'église Saint-Eustache de Viroflay.

Points cardinaux, animaux, vices et vertus

Les églises sont « orientées », c'est-à-dire que leur chevet pointe vers l'est, l'orient d'où nous vient la lumière du Christ; à l'ouest, c'est le jugement dernier dans les cathédrales;

le nord, ou la gauche, est un lieu de ténèbres où l'on place en général le baptistère qui nous en tire. Le sud est le lieu des représentations du nouveau testament. L'église Saint-Eustache respecte cette orientation ainsi que la place du baptistère. Selon cette règle disparue au fil du temps, Notre-Dame du Chêne est... à l'envers! Le symbolisme des animaux (le « bestiaire ») offre aussi une richesse extraordinaire: le Christ, Marie, le démon, les vices et les vertus sont représentés par des animaux. Souvent représentés dans nos cathédrales: les douze vices terrassés par les douze vertus qui les foulent aux pieds.

Iconographie des saints

Elle donne lieu à un foisonnement artistique car l'illustration de leur vie fournit à l'artiste l'occasion de donner libre cours à son talent. Au plan iconographique, chaque saint présente certains traits physiques: saint Paul est chauve, saint Pierre est vieux, barbu et tonsuré, saint Jean est jeune et jouit d'une chevelure frisée d'un blond vénitien. Sur le plan vestimentaire: saint Eustache, soldat, porte une armure, saint Jean Baptiste un manteau de poil de chameau. Plus important: les attributs. Chaque saint a un objet-notamment l'instrument de son martyr- ou un



© Christian Chiarasini

animal qui le rend reconnaissable même par l'illettré – et que vous verrez à l'église Saint-Eustache de Viroflay: saint Pierre par les clefs du Royaume; saint Eustache par un taureau d'airain (il y fut enfermé avec les siens); saint Louis par la couronne de roi, les fleurs de lys et la couronne d'épines qu'il a achetée à un marchand vénitien; Isaïe par une scie (instrument de son supplice); sainte Barbe par une tour dans laquelle son père l'a enfermée; ou encore à retrouver dans d'autres églises de vos vacances...: saint Augustin par une mitre, une crosse et un cœur transpercé de flèches; saint Paul par une épée (il a été décapité).

Christian Chiarasini

Le vrai/faux des expressions bibliques

Les expressions suivantes sont-elles issues de la Bible ? Cochez le vrai ou le faux !
(réponses en page 10)

1	Après moi, le déluge.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
2	La vie éternelle, c'est long surtout vers la fin.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
3	Les bras m'en tombent.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
4	Nous irons tous au paradis.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
5	Il faut rendre à César ce qui est à César.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
6	La niche est tombée sur le chien.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
7	Il s'en lave les mains.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
8	Aide-toi, le ciel t'aidera.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
9	À chaque jour suffit sa peine.	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux
10	Heureux qui s'abonne au journal de sa paroisse !	<input type="radio"/> Vrai	<input type="radio"/> faux

Le saviez-vous ?

SAM, le capitaine de soirée qui ramène tout le monde après la fête est le descendant direct du bon SAMaritain, un homme secourable.

Le petit Jésus en culotte de velours accompagné d'un balthazar n'est pas qu'une image de Noël mais aussi une expression désignant un grand vin accompagné d'un repas copieux.

© Christian Chiarasini



ENTREPRISE DE BÂTIMENT
RÉNOVATION ET ISOLATION
DE L'HABITAT
CONCEPTION ET RÉALISATION
DE SALLES DE BAINS

Depuis 1984 au service de vos projets...

SOTIBAT SARL 126 AV. DU GÉNÉRAL LECLERC 78220 VIROFLAY
Tél. 01 30 24 50 07 / 06 89 98 81 80 • Mail : ch.campi@hotmail.fr

Nettoyage industriel
Entretien des locaux
Résidences insalubres
déchets, métallisation
des sols, etc...

REIS

Création et entretien
Parcs et Jardins
Abattage et Filage

132, av. du Général Leclerc
78220 Viroflay
Tél. : 01 39 02 03 76
Fax : 01 47 50 97 42
E-mail : reis.groupe@orange.fr

Merci
à tous nos
annonceurs

ELECTRICITÉ GÉNÉRALE
SEG MALHERBE

- Interphone
- Alarme
- Entretien

AGENCEMENT-DEPANNAGE

16, av. de la Pépinière
78220 Viroflay
seg-malherbe@wanadoo.fr
Tél. : 01 30 24 00 11
Por. : 06 07 44 37 19

Agence
CLEMENT-LEPETIT

Toutes transactions immobilières
ACHAT - VENTE - LOCATION - GÉRANCE

132, av. du Général Leclerc
VIROFLAY
01 30 24 06 72
http://agenceclementlepetit.com

**ÉCOLE PRIVÉE
SAINT FRANÇOIS D'ASSISE**

Appartenant à l'enseignement catholique diocésain
sous contrat d'association

Accueille les enfants de la petite section au CM2
du lundi au vendredi. Fermé le mercredi.

6, rue Hippolyte Mazé - 78220 VIROFLAY - Tél./Fax : 01 30 24 52 21 - www.ecole-saint-francois.com

Une activité insolite en famille : Visiter une église

En vacances, on passe dans un lieu et on se dit : « il y a une belle église, trois étoiles, allons la visiter ». Parfois, ce sera une visite pour échapper à une averse. Mais que vais-je y voir ?

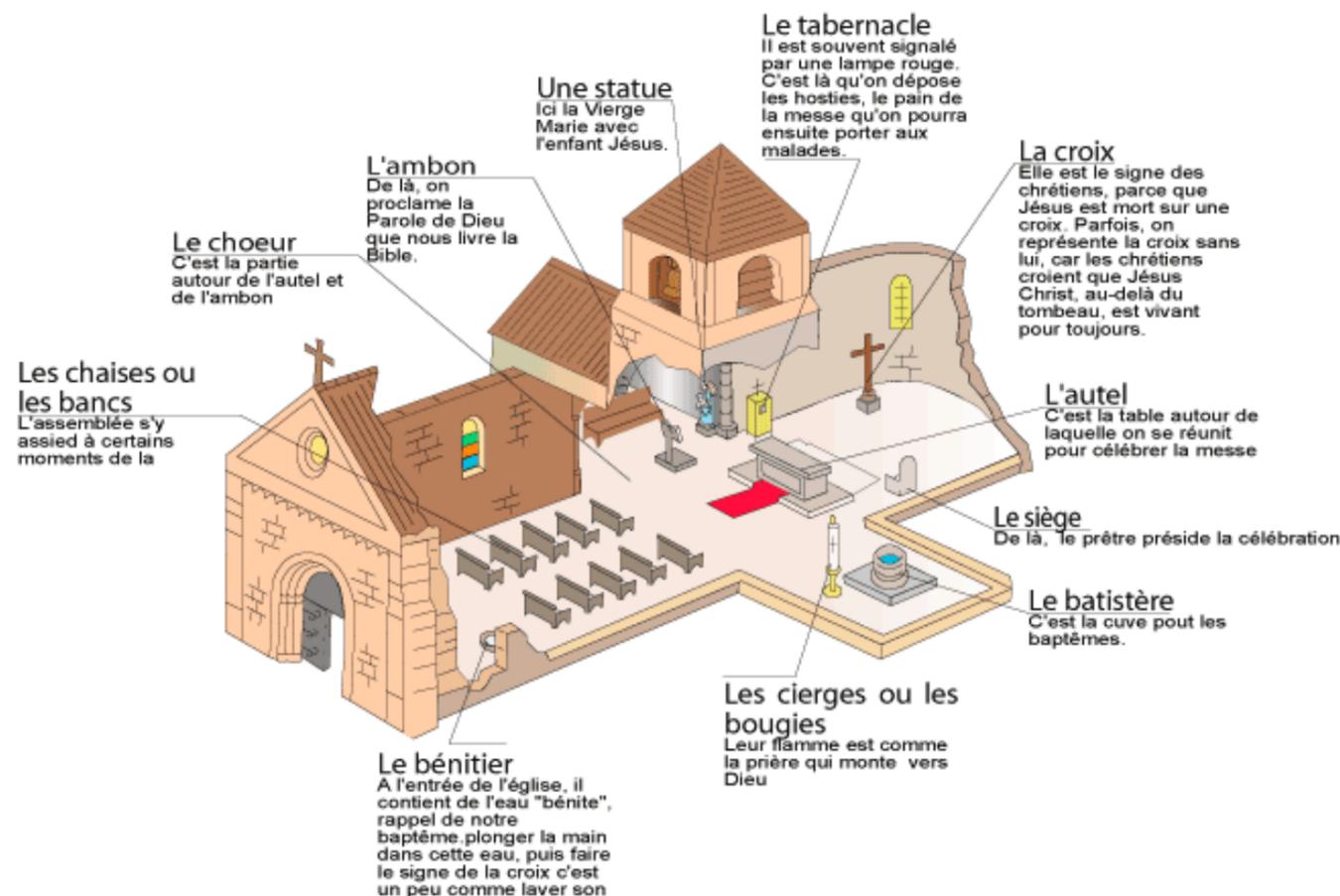
L'église chrétienne, c'est une maison où se rassemble une communauté pour célébrer et dire sa foi. **On y remarque d'abord la croix**, symbole du christianisme, rappelant que Dieu s'est fait homme en Jésus-Christ et qu'il a donné jusqu'à sa vie pour nous, **offrande** pour notre Salut. Dès le Haut Moyen Âge, la croix a remplacé le symbole antique du « poisson », *Ichtus* en grec, ce nom formant l'acronyme

de « *Jésus Christ, Fils de Dieu, Sauveur* », ce qui définissait tout autant la foi chrétienne. Cette croix porte, en général, dans les églises catholiques, un Christ souffrant; dans les églises orthodoxes, un Christ glorieux; dans les églises ou temples réformés une croix simple sans représentation du Christ.

Il y a aussi dans le chœur des églises catholiques l'autel avec un tabernacle devant

lequel brille une petite lampe. Dans ce tabernacle, sont conservées des hosties consacrées, qui sont présence du Christ. Il est demandé d'être discret à proximité de ce lieu, réservé aux **oraisons**.

On souhaite qu'une église soit belle, comme nous faisons belles nos maisons, et particulièrement la pièce où nous recevons nos hôtes. **On y trouve donc des décorations : peintures, statues ou vitraux** qui illustrent



© Paroisse Saint-Germain de Charonne

des passages de l'évangile, de la Bible ou des vies de saints. Ce sont un peu les « photos de famille » de la communauté chrétienne. Tout autour de l'église, il y a souvent un chemin de croix retraçant la passion du Christ. À Viroflay, nous avons la chance d'en avoir un très beau, réalisé par une artiste de Viroflay (Danièle Fuchs).

À l'entrée des églises plus anciennes, il peut y avoir un bâtiment (ou seulement une pièce) séparé appelé **baptistère** : on y célébrait les baptêmes puis le baptisé entrait dans l'église.

Au milieu de la nef, on trouve souvent la chaire surélevée, par-

fois superbement décorée, d'où autrefois le prêtre s'exprimait – entendu par tous – pour commenter l'évangile (le sermon ou homélie). Dans les églises d'aujourd'hui, cette chaire est remplacée par... le micro. Et il y a un ambon d'où sont faites les lectures. Dans les temples protestants, la bible est à l'honneur, mais certaines églises catholiques mettent parfois un beau lectionnaire bien en vue. Et dans les églises orthodoxes, le chœur est séparé de la nef par une cloison le plus souvent superbement peinte.

En visitant l'église, vous pourrez parfois admirer ou être touché par tout ce que des

générations ont fait pour dire, parfois un peu maladroitement, mais avec ferveur leur foi. Car le mot église, c'est encore un mot d'origine grecque, veut dire « assemblée » ; son sens s'est déplacé pour dire un lieu où on se rassemble. Et une église n'est vraiment « Église » que quand une communauté s'y rassemble, même si le plus souvent, les églises sont vides quand nous les visitons, et même parfois fermées à clef pour les protéger des vols : hélas !

Denis Rosset

La grille de l'abbé

Pour remplir cette grille, retrouvez les mots disséminés dans les articles, et identifiés en rose, ou dans l'édito du curé, mais non identifiés...

Solutions à demander à : journalndcviroflay@gmail.com

	A	B	C	D	E	F	G	H
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

- Prières
- Tel un pays d'Europe depuis près de 30 ans
- Jouer dans un club ou, mieux, avec
- Machin - Conjonction
- Offrande à une divinité - Fruit rouge
- Pourvu qu'il ne soit pas socialiste
- Œuvrer - Légitimement attendue
- Charnels

- Fis prêtre
- Note - Un peu de lait
- Père de l'Église
- Belle-mère de Phrixos - Morceaux de musique
- Vieux sanctuaire biblique
- Sacrifice
- Réfuté - avec lui, c'est treize à la douzaine
- Bas



Courrier des lecteurs

Réponses : Le vrai/faux des expressions bibliques

1 - Après moi, le déluge
Vrai

Cette expression fait écho au déluge, épisode relaté dans le livre de la Genèse au chapitre 6, avec l'épopée de Noé et de sa famille.

2 - La vie éternelle, c'est long surtout vers la fin
Faux

Formule de Woody Allen, cinéaste et réalisateur américain.

3 - Les bras m'en tombent
Vrai

Dans le livre de l'Exode au chapitre 17, le peuple hébreu est en guerre contre les Amalécites. Tant que Moïse avait les bras levés, les Hébreux étaient victorieux.

4 - Nous irons tous au paradis
Faux

Fameux film d'Yves Robert, avec Jean Rochefort, dont l'affirmation théologique est source d'après débats entre chrétiens eux-mêmes...

5 - Il faut rendre à César ce qui est à César
Vrai

Relaté dans plusieurs évangiles, dont celui de saint Marc au chapitre 12, cet épisode met face à face Jésus et des pharisiens, sur la question des impôts réclamés par les romains (être *serviles* ou en résistance). La réponse complète de Jésus est « Il faut rendre à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu ».

6 - La niche est tombée sur le chien
Faux

Expression que nous devons à Thierry Rolland, commentateur de matchs de foot, bien connu des plus de 50 ans. Espérons qu'elle ne s'appliquera pas cet été à l'équipe de France...

7 - Il s'en lave les mains
Vrai

C'est ce que fait Ponce Pilate, appelé à se prononcer sur la culpabilité de Jésus, et qui aura pour conséquence de le livrer à la crucifixion.

8 - Aide-toi, le ciel t'aidera
Faux

Issu de la fable Le Chartier embourbé, de Jean de La Fontaine.

9 - À chaque jour suffit sa peine
Vrai

Parole de Jésus rapportée dans l'évangile de Saint Marc au chapitre 12, nous invitant à vivre chaque jour dans la confiance.

10 - Heureux qui s'abonne au journal de sa paroisse!
Vrai ou faux ?

L'équipe de rédaction pense que cette expression est effectivement tirée de la Bible, mais n'a pas su retrouver où...

Retrouvez encore plus d'expressions issues de la Bible, dans le livre *Après moi le déluge*, d'Agnès Pierron aux éditions du Cerf.



« Je pense que le journal est fait pour les périphériques et non pour les paroissiens. Il faut rejoindre les personnes qui ont une croyance mais ne pratiquent pas. Les rejoindre dans leur vie, et non pas seulement dire ce qui se fait à la paroisse ! (arbitrage entre le local et le national) Y.N.

« Le journal contient des articles de fond et des nouvelles concernant notre paroisse. C'est très bien, mais je souhaiterais aussi avoir plus d'informations sur la vie du diocèse (célébrations, actions de formation, rencontres diverses, accès à la bibliothèque et aux archives diocésaines, églises nouvelles ou reconstruites, initiatives intéressantes diverses). (N. U.)

Nous avons choisi de privilégier les informations « locales », issues d'initiatives d'habitants de Viroflay. Nous vous invitons à souscrire à la newsletter du diocèse newsletter@catholique78.fr qui devrait peut-être répondre à votre attente.

La Rédaction

« Quelle heureuse surprise de découvrir la couverture de votre dernier numéro ! La photo "des lavoirs" est en effet prise à Pontrioux, la ville de mon enfance. Pour votre information, Pontrioux a accueilli en mai la 100e statue consacrée aux Saints de Bretagne. Sculptée en Cornouaille anglaise, cette statue de saint Piran a traversé la Manche à bord d'un vieux gréement. L'ambition de cette traversée est de rappeler symboliquement les moines ayant suivi le même chemin pour rejoindre l'Armorique, il y a plusieurs siècles. Après une tournée en Bretagne, la statue de ce saint sera inaugurée dans la Vallée des saints de Carnoët le 29 juillet. Saint Piran sera la 100e statue à se dresser dans la vallée (projet fou, lancé en 2010, qui a pour ambition d'accueillir 1000 statues aux dimensions gigantesques d'ici 100 ans !).

D.G.

Bon pour un message à envoyer à l'équipe de rédaction à

journalndcviroflay@gmail.com ou 28 rue Rieussec à Viroflay

sergic 110 av. Général Leclerc 78220 Viroflay

Copropriété 01 30 24 38 38
Gestion 01 58 17 06 10
Achat - Vente 01 30 24 92 53
Location 01 58 17 06 13

sergic.com

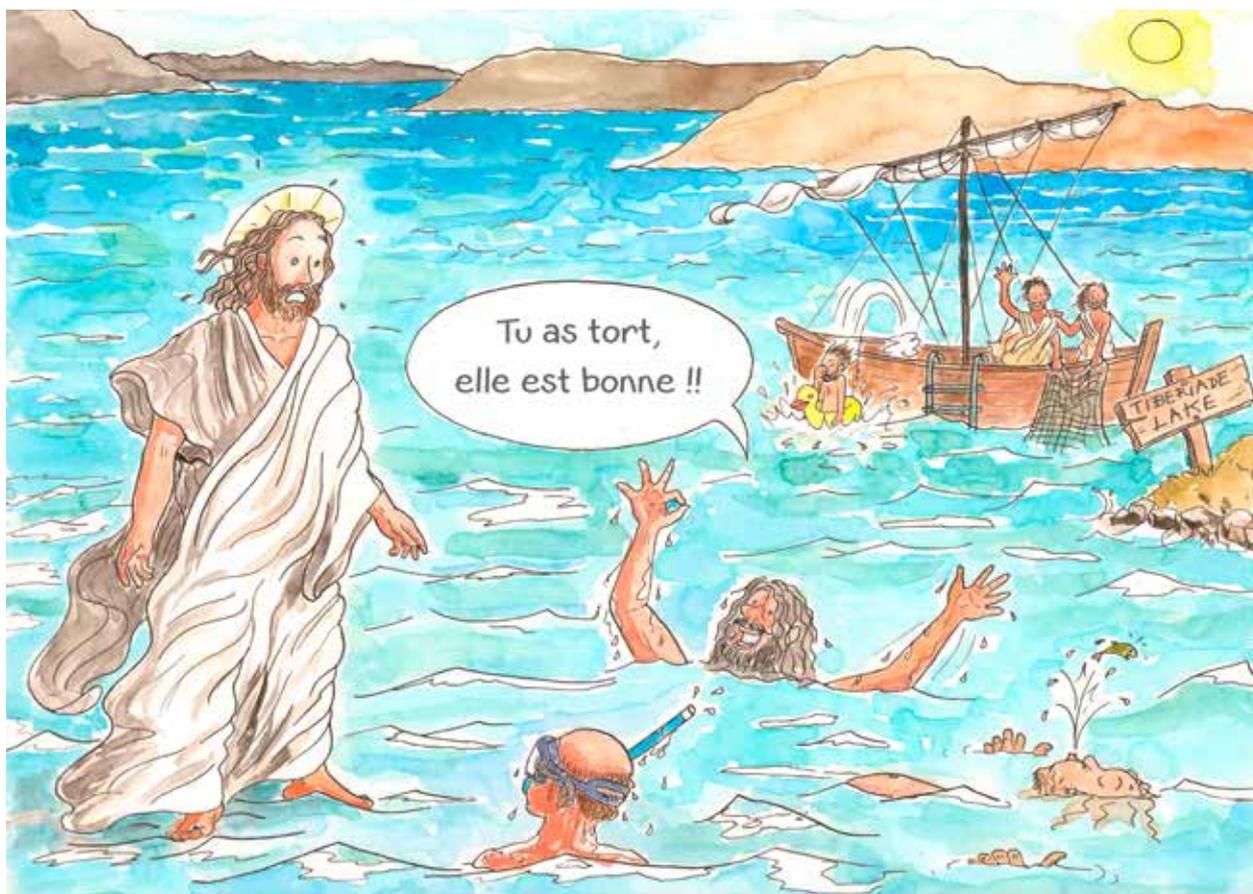
TRANSPORTS GILLES
DÉNÉGAGEMENTS
LOCATION DE MONTE-MEUBLES
M. POISSON

02 37 43 48 33 - Portable 06 11 40 01 44
email : gilles.poisson4@wanadoo.fr
39, rue de Nonancourt - 27810 Marcilly-sur-Eure

Guy Hoquet Bienvenu dans l'univers de L'IMMOBILIER GARANTI
94, avenue du Général Leclerc 78220 VIROFLAY
Tél. 01 30 24 00 50 - viroflay@guyhoquet.com
guy-hoquet.com

INSTITUT SAINT-THOMAS DE VILLENEUVE
1646, av. Roger Salengro - 92370 CHAVILLE
Tél. : 01 41 15 95 15 - Fax : 01 41 15 95 00
Courriel : communication@stv-chaville.com
Site : www.stv-chaville.fr

une page de vie
Passez vos commandes par téléphone ou mail :
Tél. : 01 39 50 11 41 - librairie@unepagedevie.fr
Librairie "une page de vie" - 76, avenue du général Leclerc - 78220 Viroflay
Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h30 à 19h



© Dessin d'Agnès Kiefer

Retrouvez la vraie version dans l'Évangile selon saint Matthieu, chapitre 14, versets 22 à 33.

Recette Charlotte aux poires



À présenter dans des verrines, pour 10 pers..
Peut être cuisiné la veille.

Ingrédients :

- 2 boîtes de poires au sirop (demi fruit)
- 1 boîte de 36 biscuits à la cuillère ou boudoirs
- 5 « Gervita » nature
- 2 petites cuillères à soupe d'eau de vie ou d'alcool de poire

Préparation :

- Bien égoutter les poires au sirop et récupérer le jus.
- Tapisser le fond des verrines de biscuits trempés dans le jus de poires additionné d'alcool.
- Remplir ensuite en alternant une couche de Gervita, une couche de poires coupées en dés... et terminer par les fruits sur le dessus.
- Recouvrir d'un film plastique et mettre au frigo.

L'AGENCE LECLERC
REMAX AVENUE

**TRANSACTIONS
LOCATIONS**

100 avenue général leclerc viroflay
Tél. : 01 30 24 20 09
mail : agenceleclerc@remax.fr

ELECTRICITÉ GÉNÉRALE

Partenaire bleu ciel D'E.D.F
INTERPHONES - DIGICODES

Entreprise Philippe GOLDENBERG
Maître Artisan

123, av. du Général Leclerc 78220 VIROFLAY
www.goldenberg-electricite.com Tél. : 01 30 24 55 14



DES ESPACES
POUR MIEUX VIVRE

MOBALPA

Société versaillaise à vos côtés depuis 1975

Cuisines • Salles de bain • Rangements •
Livings • Dressings • Travaux

35, rue Carnot - 78000 Versailles - www.versailles.mobalpa.fr
Tél. 01 39 51 40 38 - e-mail : mathieu_collet_mobalpa@orange.fr